

## DOCUMENT D'INTENTIONS PEDAGOGIQUES

NEERLANDAIS (en immersion et non-immersion) – 1<sup>er</sup> DEGRE COMMUN  
(1<sup>ère</sup> ANNÉE COMMUNE – 2<sup>ème</sup> ANNEE COMMUNE – 2<sup>ème</sup> SUPPLEMENTAIRE)

**Professeurs:** En non-immersion : M. Devleeschauwer ([yohan.devleeschauwer@outlook.be](mailto:yohan.devleeschauwer@outlook.be))  
Mme Bette ([annette.bette@sv-sf.be](mailto:annette.bette@sv-sf.be))  
En immersion : Mme Lahaye ([patricia.lahaye@sv-sf.be](mailto:patricia.lahaye@sv-sf.be))

**Intitulé du cours:** Néerlandais LM1 au D1C – 4h / semaine.

**Objectif du cours:** la COMMUNICATION

Le cours de Néerlandais t'aidera à devenir un citoyen du monde en t'ouvrant à la culture néerlandophone et en apprenant à communiquer en néerlandais.

Au cours de néerlandais, tu apprendras à **communiquer** de manière **autonome** dans des **situations qui ont du sens** pour toi (**issues de la vie quotidienne et liées à ton expérience personnelle et familiale à propos de sujets concrets en rapport avec tes intérêts et ceux de tes proches**). Les sujets abordés seront donc des **sujets qui te concernent ou qui concernent tes proches**.

### A) COMPETENCES:

Pour communiquer, tu utiliseras les **cinq compétences** suivantes afin **d'atteindre dans chacune, à la fin du degré, le niveau A2-** du référentiel européen :

- 1) **CA : Compréhension à l'audition (Ecouter pour s'informer et/ou (faire) agir) :**  
Tu seras capable de **comprendre des informations/instructions essentielles entendues dans un message oral court, simple et clair (sans jeux de mots) dans une situation familière prévisible qui a du sens pour toi**. Tu écouteras par exemple des conversations, des récits courts, des messages sur boîte vocale, des interviews, des instructions ou consignes, des itinéraires, des bulletins d'information, etc.
- 2) **EOSI : Expression orale sans interaction (Parler pour (s')informer et/ou faire agir) :**  
Tu seras capable de **produire, sans interaction (en parlant « tout seul », sans partenaire), un message oral court et simple dans une situation familière prévisible qui a du sens pour toi**. Tu parleras par exemple pour raconter un récit d'activités, pour faire un portrait de quelqu'un, pour faire une visite guidée, pour laisser un message sur une boîte vocale, etc. **Tu pourras utiliser une aide écrite (schéma, mots-clés, carte mentale, etc.)** pour te guider dans ce que tu veux exprimer.
- 3) **EOEI : Expression orale en interaction (Parler pour(s')informer et/ou (faire) agir) :**  
Tu seras capable de **produire, en interaction (en parlant avec un partenaire), un message oral court et simple dans une situation familière prévisible qui a du sens pour toi**. Tu devras être capable de comprendre ce qui t'est dit et tu seras amené à réagir/ à parler, par exemple, dans une conversation quotidienne simple, une interview, une brève conversation téléphonique, une invitation/une planification (des projets), une explication d'itinéraire avec carte ou plan, etc. **Tu pourras utiliser une aide écrite (schéma, mots-clés, carte mentale, etc.)** pour te guider dans ce que tu veux exprimer.

4) **CL : Compréhension à la lecture** (Lire pour (s')informer et (faire) agir) :

Tu seras capable de **comprendre des informations/instructions essentielles lues dans un message écrit court, simple et clair (sans jeux de mots) dans une situation familière prévisible qui a du sens pour toi**. Tu liras par exemple des e-mails, des sms, des posts sur des réseaux sociaux, des invitations, des petites annonces, des formulaires complétés, des lettres, des articles de presse, des menus, des consignes, des itinéraires, des recettes, etc. Tu pourras **parfois utiliser un dictionnaire traductif ou un lexique**.

5) **EE : Expression écrite** (Ecrire pour présenter, interagir et argumenter par écrit) :

Tu seras capable de **produire un message écrit court et simple dans une situation familière prévisible qui a du sens pour toi**. Tu écriras par exemple un profil sur un réseau social, une consigne, un carton d'invitation, un e-mail ou une lettre, une note/un mémo/un Post-it, une carte postale, un article de blog, un post sur un réseau social, une petite annonce, etc. Tu pourras **parfois utiliser un dictionnaire traductif ou un lexique**.

A ces cinq compétences, se rajoute le **code, c'est-à-dire le vocabulaire, la grammaire et les fonctions langagières**). Ce sont tous les outils dont tu auras besoin pour communiquer efficacement.

**B) MOYENS D'ÉVALUATION:**

1) **Evaluation formative :**

- Se basant sur toutes les compétences, l'évaluation formative comprend **tous les travaux, exercices ou préparations qui te permettent de t'entraîner, d'éventuellement te tromper, de comprendre tes éventuelles erreurs, de t'améliorer et de t'auto-évaluer en cours d'année**.
- Tu recevras une appréciation/un commentaire (oral ou écrit) ou des points de ton professeur, d'un camarade de classe ou de toi-même (pour une auto-correction). Tu pourras **écrire ces commentaires, conseils ou astuces dans ton « carnet d'apprentissage » ou « evolutieschrift »**.

2) **Evaluation certificative :**

- Il s'agit de **toutes les épreuves/interrogations/tests qui sont annoncés comme certificatifs et qui se font en général en fin de chapitre de cours ou à la suite de plusieurs chapitres** (sur des feuilles à en-tête ou sur des feuilles distribuées par ton professeur). Ton professeur te demande de faire ces évaluations **pour vérifier que tu maîtrises bien la matière vue dans ce chapitre et que tu es capable de communiquer par rapport à cette matière**.
- **Les points de ces évaluations apparaissent dans les bulletins sous forme d'une moyenne sur 20**.
- Ces évaluations reprendront **de nouvelles situations de communication comme celles faites en entraînement** pendant les cours de manière formative. Les évaluations formatives et certificatives d'expression orale et écrite seront évaluées au moyen des grilles critériées du CE1D.
- **Seules les compétences de 1 à 5 seront certifiées aux examens (de décembre et de juin en première, et de décembre en deuxième). La répartition des points est la suivante, comme au CE1D : CA 30% des points, EOEI 20% et EOSI 10% (pour un total de 30% des points en expression orale), CL 20% des points, EE 20% des points**.
- **En dehors de la période des examens, il peut évidemment aussi y avoir des évaluations certificatives sur l'une ou l'autres des 5 compétences. Le code pourra aussi être**

**évalué dans des tests certificatifs de grammaire et de vocabulaire (dont le total des points ne pourra pas dépasser 20% des points de la période).**

- Sur un **répertoire** (feuille jaune) remis en début d'année, **tu noteras tes résultats obtenus à ces évaluations certificatives** et tes parents signeront ce répertoire au fur et à mesure de l'année. Ce répertoire te permettra (ainsi qu'à tes parents) de savoir où tu en es dans ta maîtrise de tes apprentissages au fur et à mesure de l'année. Les résultats repris dans le répertoire se retrouveront ensuite sous forme de moyenne pondérée dans la période du bulletin.
- **L'ultime évaluation certificative au terme du degré est le CE1D, qui détermine la certification (la réussite du degré et le passage dans le degré suivant) pour le cours de Néerlandais.** Les tâches que tu devras réaliser au CE1D seront dans la continuité de celles effectuées dans les évaluations formatives et certificatives au cours de l'année.

### **C) CRITERES DE REUSSITE :**

- **Pour réussir en Néerlandais à la fin du premier degré (en juin de ta deuxième année), tu auras obtenu au minimum 50% des points au CE1D.** La répartition des points par compétences au CE1D est la suivante : 30% pour la CA, 30% pour l'expression orale (10% pour l'EOSI + 20% pour l'EOEI), 20% pour la CL et 20% pour l'EE.
- **Dès ton entrée dans l'enseignement secondaire, il est important que tu mettes les deux années du premier degré à profit pour mettre toutes les chances de ton côté pour réussir ton CE1D.**
- Il n'y a **pas d'examens de passage au premier degré, mais** ton professeur peut te donner un **travail de vacances** fin juin à réaliser pour renforcer des aspects de la matière que tu ne maîtriserais éventuellement pas suffisamment.

### **D) REMEDIATION :**

- **Si tu rencontres des difficultés au cours de néerlandais,** ton professeur est là pour répondre à tes questions. Il te suffit de fixer avec ton professeur un **rendez-vous** pendant la récréation, sur le temps de midi ou en fin de journée pour demander des explications supplémentaires si nécessaire.
- **Au 1<sup>er</sup> degré, une heure de remédiation est prévue dans l'horaire de la semaine pour les élèves rencontrant des difficultés en néerlandais.** Tu peux choisir de t'y inscrire par toi-même, ou tes parents ou ton professeur peuvent t'y inscrire.

### **E) DIMENSIONS (INTER)CULTURELLE, CITOYENNE ET NUMERIQUE AU COURS DE NEERLANDAIS :**

**Dans le travail par compétences, des dimensions (inter)culturelle, citoyenne et numérique sont développées à travers plusieurs champs thématiques afin de te permettre de t'ouvrir au monde.**

Ainsi, la dimension (inter)culturelle te permettra de **découvrir la culture néerlandophone, les comportements utiles à la communication en néerlandais, les stéréotypes culturels et les éléments qui favoriseront une communication efficace.**

**La dimension citoyenne**, quant à elle, visera à te faire **devenir un citoyen à part entière, solidaire, autonome et responsable**. Le cours de néerlandais t'aidera donc à t'ouvrir à la diversité et aux points de vue différents, à développer ton sens critique dans le cadre d'une communication efficace et dans le respect des autres. Par exemple, l'utilisation responsable des médias ou les questions de développement durable et de l'environnement sont intégrées au cours.

Enfin, **la dimension numérique** se traduit par une initiation à une **utilisation intelligente et critique du numérique pour te permettre d'élargir tes horizons**. Les ordinateurs, les logiciels, la plateforme en ligne du manuel, les tableaux interactifs/projecteurs et/ou internet seront utilisés en classe à cet effet.

Toutes ces dimensions t'aideront aussi à développer la **stratégie du transfert après avoir réalisé des apprentissages en profondeur** (c'est-à-dire, transférer ce que tu as appris dans une situation pour l'appliquer dans de nouvelles situations). Tu développeras de cette manière des **« compétences du 21<sup>ème</sup> siècle, c'est-à-dire des connaissances et habiletés transférables**.

**F) MATERIEL SCOLAIRE : ⚠ À AVOIR À CHAQUE HEURE DE COURS !! ⚠**

- Manuel : **KenDoe 1 en 1<sup>ère</sup> année et KenDoe 2 en 2<sup>ème</sup> année** (chacun est tenu d'être en possession de son manuel pour la fin du mois de septembre).
- **Classeur/farde à anneaux** pour classer le manuel et les feuilles volantes (tests, répertoire, feuilles supplémentaires de grammaire ou de vocabulaire, etc.).
- Le **répertoire (jaune)** des points d'interrogations et de devoirs certificatifs (à faire signer régulièrement par tes parents).
- Un **dictionnaire de poche** : Robert & Van Dale (NL-FR et FR-NL). Il doit rester en classe et pourrait être utilisé lors de certains exercices ou de certaines évaluations. L'accès à un dictionnaire papier ou en ligne à domicile ([www.vandale.nl](http://www.vandale.nl)) peut s'ajouter à cet outil.
- Un **correcteur orthographique non-annoté** (si l'élève le souhaite) utilisable à tout moment.
- Un « **cahier d'apprentissage** » ou « **evolutieschrift** » qui te sera **personnel**, dans lequel tu écriras **tous les conseils et astuces de ton professeur et de tes camarades pour t'aider à progresser**.
- **Matériel divers** : feuilles à en-tête (toujours en avoir sur soi, même si aucune évaluation n'est prévue ce jour-là), matériel d'écriture habituel, bloc de feuilles volantes.
- Le **journal de classe**.
- **Pour M. Devleeschauwer : 4 intercalaires.**
- **Pour Mme Bette et Mme Lahaye: pas d'intercalaire.**